

# 全民希臘文

## 名詞類 (L2)

(Mounce, Chapter 9; 11-12)

1

# 形容詞的三種用法 (1/3)

### ■修飾用法 (attributive use)

●位置 #1：T—A—N

冠詞、形容詞的  
格、數、性要跟  
著名詞

	CONJ	T-NSF	A-NSF	N-NSF	ADV	V-PAI-3S	T-ASM	N-ASM
約壹 4:18	ἀλλ'	ἡ	τελεία	ἀγάπη	ἔξω	βάλλει	τὸν	φόβον
	ἀλλὰ	ὁ	τέλειος	ἀγάπη	ἔξω	βάλλω	ὁ	φόβος
	but	-	perfect	love	out	casts	-	fear,

愛既完全，就把懼怕除去

●位置 #2：T—N—T—A

	P-2NS	V-PAI-2S	T-NSM	N-NSM	P-1GS	T-NSM	A-NSM
可 1:11	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου	ὁ	ἀγαπητός
	σύ	εἰμί	ὁ	υἱός	ἐγώ	ὁ	ἀγαπητός
	You	are	the	Son	of Me,	the	beloved,

你是我的愛子

(Mounce, § 9.8; § 9.12a)

2

# 形容詞的三種用法 (2a/3)

## ■敘述用法 (predicate use)

●位置 #1：A—T—N

可 9:50	A-NSN	T-NSN	N-NSN
	καλὸν	τὸ	ἅλας·
	καλός	ὁ	ἅλας
	Good [is]	the	salt;
	鹽本是好的		

οὗτος, ἐκεῖνος, ὅλος, πᾶς 要擺在敘述用法位置，但卻是修飾用法的意思。

冠詞、形容詞的格、數、性要跟著名詞

可 2:13	CONJ	A-NSM	T-NSM	N-NSM	V-INI-3S	PREP	P-ASM
	καί	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἦρχετο	πρὸς	αὐτόν,
	καί	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἔρχομαι	πρὸς	αὐτός
	and	all	the	crowd	was coming	to	Him,
	眾人都就了他來						

(Mounce, § 9.10; § 9.12c)

# 形容詞的三種用法 (2b/3)

## ■敘述用法 (predicate use)

●位置 #2：T—N—A

啟 22:6	D-NPM	T-NPM	N-NPM	A-NPM	CONJ	A-NPM
	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί
	οὗτος	ὁ	λόγος	πιστός	καὶ	ἀληθινός
	These	-	words	[are] faithful	and	true.
	這些話是真實可信的					

οὗτος, ἐκεῖνος, ὅλος, πᾶς 要擺在敘述用法位置，但卻是形容用法的意思。

可 1:5	CONJ	V-INI-3S	PREP	P-ASM	A-NSF	T-NSF	N-NSF-L	N-NSF	CONJ	T-NPM	N-NPM-L	A-NPM
	καὶ	ἐξεπορεύετο	πρὸς	αὐτὸν	πᾶσα	ἡ	Ἰουδαία	χώρα	καὶ	οἱ	Ἱεροσολυμίται	πάντες
	καὶ	ἐκπορεύω	πρὸς	αὐτός	πᾶς	ὁ	Ἰουδαία	χώρα	καί	ὁ	Ἱεροσολυμίτης	πᾶς
	And	were going out	to	him	all	the	of Judea	region,	and	-	of Jerusalem,	all
	猶太全地和耶路撒冷的人都出去到約翰那裡											

(Mounce, § 9.10; § 9.12c)

# 形容詞的三種用法 (3/3)

## ■實詞用法 (substantive use)

●T—A

約 5:25

T-NPM	A-NPM	V-FAI-3P	T-GSF	N-GSF	T-GSM	N-GSM	T-GSM	N-GSM
οἱ	νεκροὶ	ἀκούσουσιν	τῆς	φωνῆς	τοῦ	Υιοῦ	τοῦ	Θεοῦ
ὁ	νεκρός	ἀκούω	ὁ	φωνή	ὁ	υἱός	ὁ	θεός
the	dead	will hear	the	voice	of the	Son	-	of God,

冠詞的格、數、性要跟著形容詞

CONJ	T-NPM	V-AAP-NPM	V-FAI-3P
καὶ	οἱ	ἀκούσαντες	ζήσουσιν.
καὶ	ὁ	ἀκούω	ζάω
and	those	having heard	will live.

死人要聽見神兒子的聲音，聽見的人就要活了。

(Mounce, § 9.9; § 9.12b)

5

# 人稱代名詞的三種用法 (1/3)

## ■確切用法 (specific use) — ①ἐγώ, ②σύ, ③αὐτός 人稱

動詞內含人稱、數，再加上人稱代名詞＝強調

可 1:8

P-1NS	V-AAI-1S	P-2AP	N-DSN
ἐγὼ	ἐβάπτισα	ὕμᾱς	ὔδατι
ἐγώ	βαπτίζω	σύ	ὔδωρ, ὔδατος
I	baptized	you	with water;

P-NSM	CONJ	V-FAI-3S	P-2AP	PREP	N-DSN	A-DSN
αὐτός	δὲ	βαπτίσει	ὕμᾱς	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.¶
αὐτός	δὲ	βαπτίζω	σύ	ἐν	πνεῦμα	ἁγίος
He	however	will baptize	you	with	[the] Spirit	Holy.

第一、第二人稱代名詞不需要性

我是用水給你們施洗，他卻要用聖靈給你們施洗。

代名詞的性、數要與先行詞一致；格則看代名詞在子句中的角色而定

(Mounce, § 11.8; § 12.8)

6

## 人稱代名詞的三種用法 (2/3)

### ■等同用法 (identical use) — 只有 ③ αὐτός

可 14:39      CONJ   ADV    V-2AAP-NSM    V-ADI-3S  
                 Καὶ   πάλιν    ἀπελθὼν    προσηύξατο  
                 καί   πάλιν    ἀπέρχομαι   προσεύχομαι  
                 And   again   having gone away,   He prayed,

                 (T-ASM   P-ASM   N-ASM)   V-2AAP-NSM  
                 τὸν   αὐτὸν   λόγον   εἰπὼν.  
                 ὁ   αὐτός   λόγος   ἔπω, ἐρῶ, εἶπον  
                 the   same   thing   having said.

耶穌又去禱告，說的話還是與先前一樣，

等同用法的 αὐτός 要擺在修飾用法位置

(Mounce, § 12.11)

7

## 人稱代名詞的三種用法 (3/3)

### ■強調用法 (intensive use) — 只有 ③ αὐτός

可 12:36      (P-NSM                    N-NSM-P)    V-2AAI-3S    PREP   T-DSN   N-DSN   T-DSN   A-DSN  
                 αὐτός                    Δαβὶδ                    εἶπεν                    ἐν   τῷ   Πνεύματι   τῷ   Ἁγίῳ·  
                 αὐτός   Δαυεὶδ, Δανὶδ, Δαβὶδ   ἔπω, ἐρῶ, εἶπον   ἐν   ὁ   πνεῦμα   ὁ   ἅγιος  
                 Himself                    David                    said                    by   the   Spirit   -   Holy:

大衛被聖靈感動，說

強調用法的 αὐτός 要擺在敘述用法位置

約 4:2      CONJ                    (N-NSM-P   P-NSM)   PRT-N    V-IAI-3S    CONJ   T-NPM   N-NPM   P-GSM  
                 καίτοιγε                    Ἰησοῦς   αὐτός   οὐκ   ἐβάπτισεν   ἀλλ'   οἱ   μαθηταὶ   αὐτοῦ—  
                 καίτοιγε                    Ἰησοῦς   αὐτός   οὐ   βαπτίζω   ἀλλά   ὁ   μαθητῆς   αὐτός  
                 although indeed   Jesus   Himself   not   was baptizing,   but   the   disciples   of Him

(其實不是耶穌親自施洗，乃是他的門徒施洗，)

(Mounce, § 12.9)

8